

COPENHAGUE – Reunión conjunta de la Junta Directiva de la ICANN y el Comité Asesor de Seguridad y Estabilidad  
Jueves, 16 de marzo de 2017 – 11:00 a 12:00 CET  
ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

RAM MOHAN:

Buenos días. Hola. ¿Me escuchan, por favor?

Buenos días. Bienvenidos a la reunión en conjunta entre el Comité Asesor de Seguridad y Estabilidad y la Junta Directiva de la ICANN.

Mi nombre es Ram Mohan. Yo soy el coordinador de enlace entre el SSAC y la Junta Directiva de la ICANN.

Invito a los miembros del SSAC que estén aquí a que, por favor, vengan acá a los paneles que están en el panel del frente. Son los primeros que vienen son los primeros que se sientan. Así que les pido por favor—Julie, si hay otros miembros que quieran venir. Esto es para que puedan venir y sentarse todos. No hay lugares asignados.

Gracias.

Lo que sugiero que hagamos en esta hora que tenemos de reunión es lo siguiente: en primer lugar, hablar un poco para circular acá en la mesa, que cada uno diga quién es, sobre todo

---

***Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.***

del lado del SSAC, de dónde provienen, cuáles son sus intereses Y después creo que podemos pasar a los temas de la agenda. Hubo un solo punto en el temario, pero en las recientes deliberaciones con el SSAC surgió otro tema que se agregó y que está relacionado con la posibilidad de confusión en los nombres de dominio internacionalizados, que es como corolario de ese tema que habíamos planteado. Vamos a tener una deliberación abierta.

Se sugirió que si nos queda tiempo hablemos un poco de la estabilidad del espacio de nombres y las cuestiones vinculadas con la estabilidad del espacio de nombres. También es una oportunidad para que los miembros de la Junta y del SSAC planteen otros temas.

Así que querría empezar con ustedes. Por favor, rápidamente, colegas.

¿Steve?

STEVE CROCKER:

Perdón, antes de ir a esta otra punta. Desde la perspectiva de la Junta Directiva, bienvenidos a todos. Quizá sea una oportunidad para que los miembros de la Junta puedan entender, sobre todo las personas nuevas que son parte del SSAC y que no pudimos conocer anteriormente.

Entonces, cuando se presenten, sobre todo si son relativamente nuevos, que se unieron hace poco al SSAC, les pido que hablen un poco más porque les vamos a prestar más atención. Y a los que se van, les vamos a prestar menos atención.

**KHALED KOUBAA:** Gracias, Steve. Yo soy un miembro nuevo de la Junta. Khaled Koubaa.

**CHRIS DISSPAIN:** Buenos días. Chris Disspain, Junta Directiva de la ICANN.

**SUZANNE WOOLF:** Suzanne Woolf, me estoy recuperando de ser coordinadora de la Junta Directiva y del SSAC.

**BEN BUTLER:** Ben Butler, miembro del SSAC y vengo de GoDaddy.

**ROBERT GUERRA:** Robert Guerra. Soy miembro del SSAC desde el 2012.

**KAVEH RANJBAR:** Kaveh Ranjbar, coordinador RSSAC para la Junta.

**ROD RASMUSSEN:** Rod Rasmussen, miembro del SSAC sin afiliación en este momento.

**CHERINE CHALABY:** Cherine Chalaby, Junta Directiva de la ICANN.

**ASHA HEMRAJANI:** Asha Hemrajani, Junta Directiva de la ICANN.

**JIM GALVIN:** Jim Galvin, Vicepresidente del SSAC.

**PATRIK FALTSTROM:** Patrik Faltstrom, Presidente del SSAC.

**RINALIA ABDUL RAHIM:** Rinalia Abdul Rahim, Junta Directiva de la ICANN.

**JONNE SOININEN:** Jonne Soininen, coordinador del IETF.

**LOUSEWIES VAN DER LAAN :** Lousewies van der Laan, Junta Directiva de la ICANN.

JULIE HAMMER: Julie Hammer, miembro del SSAC.

MIKE SILBER: Mike Silber, ignoramus.

TARA WHALEN: Tara Whalen, miembro del SSAC, soy uno de los nuevos; y trabajo en Google.

CHRISTIAN HESSELMAN: Christian Hesselman, miembro del SSAC. También soy miembro nuevo del SSAC y estoy con el registro .NL.

JAAP AKKERHUIS: Jaap Akkerhuis, uno de los miembros más viejos del SSAC, y asociado con NLnet Labs.

JAY DALEY: Jay Daley, miembro nuevo del SSAC, de .NZ.

RAM MOHAN: Les pido también a quienes son miembros nuevos que, por favor, se presenten en el micrófono que está en el centro de la sala.

MAARTEN BOTTERMAN: Hola. Maarten Botterman, miembro de la Junta Directiva.

AKINORI MAEMURA: Akinori Maemura, de la Junta Directiva.

LITO IBARRA: Lito Ibarra, miembro de la Junta.

GÖRAN MARBY: Göran Marby, organización ICANN.

JOHN CRAIN: John Crain, organización ICANN y también estoy en el SSAC.

MARK SEIDEN: Mark Seiden. NomCom y SSAC.

MARKUS KUMMER: Markus Kummer, Junta Directiva de la ICANN.

BECKY BURR: Becky Burr, Junta Directiva de la ICANN.

RAM MOHAN: Muchísimas gracias a todos.

Patrik, sugeriste un tema a la Junta Directiva, entonces te voy a ceder ahora la palabra para que hables de ello.

PATRIK FALTSTROM: Me gustaría empezar dando una actualización a la Junta Directiva de la ICANN sobre las deliberaciones que existieron entre el SSAC y la ccNSO respecto de los EPSRP.

Existen tres temas en particular que están vinculados con este tema del que quiero hablar desde la perspectiva del SSAC. Es importante entonces saber que estos son los tres temas que estamos debatiendo.

El primero es que desde nuestra perspectiva no se puede en el caso de distintos resultados en la evaluación de la posibilidad de confusión entre mayúsculas y minúsculas no podemos decir que si este es el caso, el proceso de evaluación en algunos de los dos casos puede ser que la evaluación general signifique que el resultado queda pausado.

Desde el punto de vista del SSAC es – por ejemplo, en el caso de las minúsculas, si hay una pausa significa que le estamos diciendo a los malos que tienen que poner en minúsculas sus correos electrónicos para hacer *phising* y que no lo tienen que hacer en mayúsculas. Es una recomendación que obviamente creo que no van a seguir los malos. Entonces nos hace el tema un poco más complejo.

Después, en lo que tiene que ver con el RFC-6912, la visión de SSAC es que si la comunidad de la ICANN cree que el texto no está claro, que hay distintas entidades que tienen distinta interpretación del mismo texto, quizá tendríamos que volver a los autores y preguntarles cómo deberíamos interpretar el texto es un contexto específico, porque el contexto puede ser el motivo por el cual hay diferentes interpretaciones del mismo texto.

El tercer punto tiene que ver con un caso más general del que vamos a volver a hablar, que significa evaluar la seguridad y la estabilidad y las cuestiones que tienen que ver con un tema en particular.

Desde nuestra perspectiva, cuando uno calcula el riesgo o en este caso, la posibilidad de confusión, no estamos hablando de algo binario sino que tenemos una escala, por así decir, en cuanto al riesgo que termina siendo parte de la evaluación del



riesgo. Si ese es el caso de un riesgo alto, como en este caso, quizás el riesgo de posibilidad de confusión es alto. En ese caso entonces se pueden aplicar distintos tipos de políticas o alcances para el contexto dentro del cual existe esa posibilidad de confusión, y de esta forma mitigar parte de estas cuestiones y al mismo tiempo saber que el riesgo puede ser manejable.

En este caso específico de la solicitud para un TLD, si sucede que, por ejemplo, la evaluación de la posibilidad de confusión da como un resultado un riesgo alto, entonces como se dijo en los documentos del panel de revisión de similitudes en procesos extendidos, podemos estar totalmente de acuerdo según lo dijeron los registros, pero el SSAC está completamente de acuerdo en que mientras cree que la evaluación de la posibilidad de confusión debe realizarse al mismo tiempo, todos deben conocer la política. La política tiene que evaluarse junto con la cadena de caracteres que se está evaluando, y en conjunto tenemos que llegar a un acuerdo sobre si esto tiene que ver con la posibilidad de confusión o no.

Esos son los tres temas de los que estuvimos hablando. No fue mi intención directa iniciar la deliberación en los tres, pero nosotros en el SSAC queríamos demostrar que habíamos hecho algún avance. Tuvimos reuniones, estamos avanzando y realmente parece que vamos a llegar a algún tipo de conclusión.

Este fue el primer tema.

RAM MOHAN: Gracias. Miembros de la Junta Directiva, ¿alguien tiene algún comentario?

ASHA HEMRAJANI: Yo quería decir que también nos pueden encontrar en línea en el Adobe. De hecho Ron da Silva está en la sala de Adobe.

RAM MOHAN: Muchísimas gracias, Asha.

¿Algún comentario?

¿Rinalia?

RINALIA ABDUL RAHIM: Creo que el SSAC tuvo una reunión con ALAC y también hablaron de este tema. ¿Me podrían dar sus impresiones de esa reunión, por favor?

PATRIK FALTSTROM: ¿La reunión entre ALAC y SSAC?

**RINALIA ABDUL RAHIM:** Sí. Cuando presentaron este tema para entender cuáles eran sus preocupaciones. Pero me parece que ellos van a dar su posición durante esta semana respecto a este tema.

**PATRIK FALTSTROM:** Mi impresión de esa reunión fue – pero bueno, esta fue mi reacción personal – me gustó escuchar que mucho de los miembros que estaban en la sala del ALAC estaban contentos porque nosotros en SSAC estábamos mirando a la posibilidad de confusión desde el punto de vista del usuario final, y les mostramos ejemplos, pero tanto el SSAC como el ALAC, sobre todo esta semana, hablaron de otras cosas como el resto. Entonces no sé si el ALAC tiene alguna conclusión. Sé que estaban deliberándolo, pero le voy a ceder la palabra a Julie Hammer, que es quien actúa como coordinadora de enlace.

**JULIE HAMMER:** Sí, bueno, realmente la idea fue ayudar a los miembros del ALAC a entender cuáles eran las bases técnicas de las preocupaciones de SSAC. También tuvieron una reunión con la ccNSO para clarificar una vez más lo que ellos entendían como la propuesta del ccNSO.

Inmediatamente después de la reunión, vamos a volver al ALAC y ahí va a existir una deliberación sobre cómo siente el ALAC, qué es lo que creen que ellos tienen que hacer cuando ellos

lleguen a sus propias conclusiones sobre el tema de la posibilidad de confusión.

Pero, como dijo Patrik, creo que están agradecidos de que el SSAC haya abordado el tema desde el punto de vista del usuario final.

RINALIA ABDUL RAHI: Gracias.

RAM MOHAN: ¿Chris?

CHRIS DISSPAIN: Gracias, Ram. Gracias, Patrik.

Ahora vamos a hablar de algunos ejemplos, etc. etc. Entonces lo que tengo es una pregunta simple.

Yo tengo entendido que este tema está acá y que ha sido disparado, si lo quieren llamar así, por la ccNSO y el tema de los nombres de dominio internacionalizados.

Ahora, el tema de la confusión, ¿tiene que ver con los IDN? Porque me parece que no se limita a eso.

Tengo la impresión de que estamos hablando, no sé, sólo con los nombres de dominio internacionalizados pero me parece que esto también tiene que ver con ASCII.

RAM MOHAN: Gracias, Chris. ¿Patrik?

PATRIK FALTSTROM: Sí, es verdad. En primer lugar, sí, quizás el tema de esta sesión específica tiene que ver con el EPSRP y queríamos mostrar que había un avance al respecto. Ahora, el SSAC está tratando en distintos temas que están vinculados con la posible próxima ronda de gTLDs.

Y sí, cuando hablamos de posibilidad de confusión no estamos hablando sólo de las IDN sino que también estamos hablando en el SSAC de otras cosas que no tienen nada que ver con los nombres de dominio internacionalizados. También van a ver que en la segunda imagen que vamos a sacar de dos, de lo que estamos hablando es de algo que, en general, tiene que ver con cómo manejar el tema vinculado con el SSR. Es decir, es mucho más amplio, ni siquiera con los temas vinculados con los caracteres.

RAM MOHAN: Antes de seguir con esta segunda imagen, ¿existen otras preguntas sobre los temas que tengan que ver con el EPSRP?

¿Podemos, por favor, ir a la imagen anterior?

No, esta, por favor. Déjenla en pantalla.

¿Alguna pregunta sobre el EPSRP?

CHERINE CHALABY: Quiero ver si entiendo bien lo del RFC-6912. ¿Podría señalar algo más al respecto?

PATRIK FALTSTROM: Lo que nosotros vimos respecto del RFC-6912 es que hay distintas partes en el ecosistema de la ICANN que han interpretado sobre todo el Artículo 6 del RFC-6912 cada una de estas entidades quizás estén leyendo este artículo en un contexto específico.

Y lo que vemos es que el resultado de estas interpretaciones es diferente, creemos nosotros en el SSAC que quizás este es el caso o al menos nosotros sugerimos que quizá la interpretación del 6912 debería ser realizada por los autores, quienes redactaron el RFC-6912, si es que en ese caso tenemos una pregunta específica tenemos que evaluarla en relación con el

RFC-6912 creo que deberíamos probablemente enviar esta pregunta en el contexto en el que surge y además hablar con los autores que son la Junta de Arquitectura de Internet, que fue quien redactó el 6912, en lugar de tratar de dilucidar nosotros qué es lo que quisieron decir.

RAM MOHAN:

Muchísimas gracias.

¿Alguna otra pregunta sobre este tema?

Bueno. Entonces vamos a pasar ahora al otro aspecto que tiene que ver con la posibilidad de confusión. Para la Junta Directiva – tienen que pensar en que esta es una sesión educativo, si la podeos llamar de esta forma, pero la intención no es dar una clase magistral ni una conferencia sino que la idea es pedirle a la Junta Directiva, preguntarle, qué tipo de cuestiones son las que importan y entonces después tratar de entender un poco más y abrir esto a debate.

PATRIK FALTSTROM:

Siguiente imagen, por favor.

Sí, una para atrás, por favor. Es esa la que quiero ver. Gracias.

Queremos empezar entonces mostrando uno de los ejemplos de cómo se ven estos ataques. En este caso estamos utilizando una página web y ahora le voy a ceder la palabra a Rod para que explique qué es lo que está pasando.

ROD RASMUSSEN:

Muchas gracias, Patrik. Esto está en vivo en Internet, porque esta es una captura de pantalla de la presentación, pueden ir y verlo utilizando el navegador que ustedes quieran, no es algo peligroso así que no van a quedar infectados. No hay ningún problema en ese caso.

Ahora, si ustedes vieron este nombre de dominio en el 2009, en el 2010 y en el 2015, les presentan un sitio de Facebook que es falso, estamos tratando -- básicamente es un lugar de *phising* y la idea es que ustedes puedan ingresar con sus credenciales.

La última vez que lo eliminamos me parece que fue un investigador que mostró cómo se veía este tipo de ataques homográficos y cómo se podía usar la barra del navegador, podían ir facebook.com y había como un acento en una de las letras, pero mínimo.

Se puede ver en la etiqueta superior que también tenemos un código diferente. Esta es una captura de imagen en vivo de Internet, esto igualmente fue eliminado y en realidad al ojo



humano le suena igual. Este es un SLD, pero bueno, esto es lo que se ve en este segundo nivel, en TLD en un nivel alto tenemos más exposición.

RAM MOHAN:

¿Alguna pregunta o comentario para hacer?

Patrik.

PATRIK FALTSTROM:

Estamos trabajando en algunos otros ejemplos que incluyen a TLDs, y estamos distribuyendo algunos ejemplos y pantallas, también investigando de qué manera los navegadores web y los clientes de correo manejan en especial este tipo de posibilidad de confusión que se ve en el dominio de segundo nivel, cómo se maneja a nivel del TLD. Y algunas de las cosas que estamos viendo nos asustan bastante.

La siguiente diapositiva, por favor.

Este es otro ejemplo donde también podemos tener posibilidades de confusión. Aquí estamos viendo una matriz de lo que podría ocurrir si es que se llega a mezclar la norma anterior de IDN, es la IDNA 2003, y la nueva versión, que es la IDNA 2008. Si se mezclan las dos normas en la registración y en el momento de la registración y de la búsqueda. Comenzamos

con tres columnas para cuatro ejemplos posibles de cosas que pueden suceder. Primero se puede registrar según la IDNA 2003, eso significa que si el registro que soporta IDNA 2003, si registras strasse.example con una S o con dos SS en la zona DNS, va a recibir strasse con dos SS pero eso es lo que va a estar en la zona de DNS. Eso es lo que se delegará, es el nombre de dominio que está en uso en el DNS.

Entonces, no importa si es strasse con una S del idioma alemán o con una doble S, va a quedar con doble S en la zona DNS.

En la segunda columna buscamos strasse con una S del idioma alemán. Eso es lo que se delega en la zona padre, en la zona propiamente dicha. Si se registra según IDNA 2008 strasse con doble S, eso es lo que va a quedar en la zona DNS. Eso es lo que es el lado de la registración.

En el lado de la búsqueda, si el cliente busca strasse con la S alemana, .EXAMPLE según la norma del 2003, va a buscar strasse.example. Si se busca con doble SS según la norma del 2003, en ese caso también va a ser la búsqueda con la versión de doble S.

Si en cambio usamos la S alemana según la norma 2008, va a buscar con el carácter alemán y con doble S según la norma del 2008, eso es lo que también va a enviar al DNS.

Entonces tenemos cuatro ejemplos distintos en el momento de la registración y de la búsqueda. En esta búsqueda de cuatro por cuatro lo hemos condensado, porque de hecho es lo mismo, vemos que tenemos conexiones correctas en cuatro lugares distintos. Tenemos algo en lo cual no hay ninguna correspondencia. En cuatro casos digamos entonces que lo que pasa es que se hace una búsqueda y no se obtiene ninguna respuesta.

Y luego tenemos varias situaciones interesantes, que es la azul y la roja. Primero la azul.

En el caso azul tenemos el registro o el registrador que usa la norma IDN 2003 y quiere registrar strasse, con cualquiera de las dos S, la alemana o la doble S. Lo que se registra es con la doble S. Entonces si se hace la búsqueda según la norma del 2008, se obtiene lo que se llama un falso negativo. Se hace la búsqueda con la S alemana y la respuesta no aparece porque no hay una correspondencia en la zona raíz con la doble S.

Pero si se busca como aparece a la derecha, aquí hay una situación peligrosa. Es decir, alguien ha registrado strasse con doble S en la zona DNS, el cliente intenta buscar strasse con la S alemana y como el cliente ha transformado el nombre de dominio a la doble S al hacer la búsqueda va a haber una correspondencia pero no del nombre de dominio esperado.

Entonces, en este caso, tenemos a esa persona que tiene esa mala intención, que registró strasse con doble S, preparó un sitio web, y así atrapa a todos los clientes que intentan usar strasse con la S alemana y que todavía utilizan la IDN 2003. Por supuesto, parece complicado y difícil de entender.

Pero acá lo clave y lo que quiero explicarles y mostrarles es que todas estas confusiones que pueden darse, el peligro que representan es que si alguien usa como nombre de dominio algo que se convierte en un nombre del DNS, strasse con doble S, hace una búsqueda con una S alemana, que puede haberse hecho esa registración intencionalmente, hay un falso positivo. Y si hay algo que nos preocupa en SSAC es precisamente estos falsos positivos.

Si alguien no puede llegar a un sitio web, sí, es una cuestión de capacidad de uso, de usabilidad. Es una mala experiencia de usuario. Pero cuando esto implica llegar a un sitio y obtener una respuesta, como explicaba Rod, eso es lo peligroso porque es la situación en la que alguien con intención hace esto para hacer sus operaciones de suplantación de identidad u otras actividades maliciosas.

**RAM MOHAN:** Una pregunta para aclarar. En este ejemplo usan un nombre de dominio de segundo nivel, ¿puedes aclararnos el alcance de esta confusión o del problema?

**PATRIK FALTSTROM:** El lado bueno es que para todos los IDNs en los que trabajamos aquí en ICANN se aplica el requerimiento de que el solicitante del TLD cumpla con la norma IDNA 2008. Eso significa que todos los TLDs son según esta norma. Así que por eso tenemos que agradecerlos, reconocer que tomamos una buena decisión en su momento, porque cuando discutíamos estos temas, los IDNs eran algo muy nuevo.

Por otra parte, lamentablemente existen clientes en el mundo exterior que por algún motivo no actualizaron de la IDNA 2003 a la IDNA 2008, y eso es muy preocupante. Es muy importante que la mayor cantidad de procesos posibles usen exactamente la misma transformación, que en este caso de la S alemana a la doble S, que hagan mapeo de tipos, de letras, etc. porque de lo contrario podemos tener este tipo de confusión.

El SSAC en este momento está trabajando en algunos de los procesos que en la comunidad ICANN se ocupa de los nombres de dominio internacionalizados. Estamos trabajando con esos casos específicos en que la transformación y el mapeo definidos

para las diversidad cadenas de caracteres son distintos en los diferentes procesos. Estamos haciendo una evaluación de los riesgos que podría significar esta ausencia de armonización.

Ya tenemos un informe que presentamos al centro de información de marcas, donde expresamos la preocupación de que el algoritmo de mapeo especificado en el centro de información no es lo mismo que especifica la IDNA 2008, que es lo que se aplica en el momento de la registración de nombre de dominio. Pero no se ha hecho una evaluación de riesgos apropiada, y eso lo hemos incluido en el informe. Los problemas de armonización. Todavía no estamos preparados para hablar de los resultados preliminares.

RAM MOHAN:

Tengo una pregunta de Kaveh.

KAVEH RANJBAR:

Gracias, Patrik. Por el hecho de que estés “tan preocupado” me ha llamado la atención, estoy de acuerdo, es un tema. Y veo que es un tema para los usuarios que usan la versión antigua del software. ¿Tienes algunos números? ¿Qué porcentaje de clientes usa software que usa la IDNA 2003?

**PATRIK FALTSTROM:** No, pero lo que a mí me asustó muchísimo es que vi que la librería libcurl, que se usa en los automóviles, las computadoras, se usa en todas partes; esa actualización la hicieron al 2008 hace sólo tres meses, o sea todos los que tienen software anterior a tres meses atrás pueden tener este problema. Eso a mí me asusta mucho.

Y eso fue lo que nos llevó a hacer esta evaluación de riesgos.

**KAVEH RANJBAR:** ¿Pero eso no debería ser un tema en que debiéramos trabajar, el tema del efecto sobre el software? Entiendo que hay un asesoramiento, pero esto no va a resolver problemas similares que están también presentes en otros campos.

**PATRIK FALTSTROM:** Por eso estamos trabajando en la ausencia de armonización. Por eso en SSAC estamos trabajando en la evaluación de riesgos donde encontramos diferencias dentro de los procesos del ecosistema de la ICANN. Y lo que haremos es explicar qué diferencias encontramos, por ejemplo, entre los procesos de registración de una determinada cosa en el centro de información de marcas y la registración de un nombre de dominio. Y después de explicar las diferencias, quien sea el dueño de ese proceso, no sé, los titulares de marcas, quienes

fueran, ellos harán su evaluación de riesgos individual dependiendo del contexto, porque es a quien les compete. O sea, es un proceso de dos pasos: primero identificar dónde está la ausencia de armonización y después hacer una evaluación de riesgo.

KAVEH RANJBAR: Gracias por la respuesta.

RAM MOHAN: ¿Alguna otra pregunta o comentario?

ASHA HEMRAJANI: Gracias, Patrik, por su explicación. Quiero comprender. Usted dijo que no ha hecho la evaluación de riesgos pero que tiene una idea preliminar del alcance que podría tener este problema. ¿Cuál sería el posible impacto? No diría en dólares o en dinero, no sé, algún tipo de calibre de lo que podemos estar hablando.

PATRIK FALTSTROM: En aquellos casos donde encontramos problemas hoy en día son las situaciones como las que explicaba Rod, la página de Facebook, donde vemos mucho *phising* en nombres de segundo nivel.



Como decía Rod, esa página específica fue suspendida tres veces ya, pero la vuelven a registrar otra vez, lo cual demuestra que es bastante difícil, incluso – hagamos una pregunta genérica. ¿Cómo hacemos para garantizar que nadie use ese nombre de dominio? Es una cuestión difícil.

Pero precisamente, como vemos tanto en el segundo nivel, somos responsables de la zona raíz como comunidad, entonces tenemos que asegurarnos de que este tipo de problemas nunca jamás tengan lugar en el nivel superior. Ese es el mensaje. Tenemos que tener sumo cuidado. Y por eso tenemos que ir a la declaración de la Junta de Arquitectura de Internet RFC-6912. Y quiero nuevamente hacer énfasis en la cuestión de si hay o no confusión. Si no hacen una evaluación completa de qué nivel de confusión, si es mayúsculas, minúsculas, si es un mismo registro, si es una política que tiene el mismo *script* en el nivel superior y en el segundo nivel.

Hay muchísimas cosas que podría hacer el registro para mitigar los distintos riesgos, eso significa que nosotros colectivamente, los responsables de la zona raíz, no podemos aceptar que se añada esa cadena de caracteres a la zona raíz.

RAM MOHAN:

Asha.

ASHA HEMRAJANI: Gracias, Ram. En relación con lo mismo, entonces, ¿la próxima fase es la evaluación de riesgos?

PATRIK FALTSTROM: Dos cosas diferentes aquí. Primero, los aspectos específicos, o sea, que es el paso siguiente y que es hacer la evaluación de riesgos de la posibilidad de confusión. Como decía antes, este es un debate en curso en este momento entre la ccNSO y el SSAC. Y como decía, estamos avanzando en un intento por entender si todos usan las palabras correctas. A ver si podemos producir algo constructivo porque la confusión no es blanco o negro. Ese es un aspecto.

El segundo aspecto es en relación con los casos generales. Como decía Chris, ese caso general de la evaluación de riesgo de los falsos positivos, no sólo IDN. No sólo los caracteres latinos, sino un riesgo genérico. ¿Qué tipo de riesgo podemos calcular de que haya falsos positivos en los identificadores de IDN que ICANN tiene encomendado administrar?

RAM MOHAN: Chris.

CHRIS DISSPAIN: Gracias, Patrik. Muy clara la explicación.

En primer lugar quiero hacer un reconocimiento de que tenemos poco control de lo que pasa en el segundo nivel. Ahora, en el nivel superior, nos corresponde a nosotros fundamentalmente con una posible excepción en la lista de la ISO de dos letras, cuando se ha emitido un código se ha emitido un código. Y eso es otra cosa. Quizá puede haber una confusión ASCII posible entre dos códigos ISO.

Si recuerdo bien, al comienzo del proceso de los nuevos gTLDs, creo que una cadena de caracteres al comienzo fue tomada porque había confusión. Había una determinación de confusión. No sé, una R y una M se confundían con una M, no sé. No importa. No me acuerdo. Pero seguramente sucedió.

Pienso que hay más gTLDs genéricos donde esta confusión podría surgir, o sea tenemos que tener cuidado de que no se permitan registraciones en el nivel superior. Estoy hablando de ASCII porque es más fácil, pero es ASCII o IDNs.

Podría haber una situación de, por ejemplo, una marca que solicite un nombre pero ese nombre contiene caracteres que pueden confundirse con otros caracteres de un nombre que ya está en la *root*. ¿Es esa la preocupación que tendríamos que

tener todos y así tendríamos que manejar los nombres en el futuro?

PATRIK FALTSTROM:

Primero, es importante que tengamos un proceso sólido y previsible para hacer este tipo de evaluaciones porque la evaluación de riesgos es algo serio, y no queremos hacer cálculos incorrectos ni para un lado ni para otro. Entonces, previsible, repetible y conocido el proceso de evaluación. Es eso. Y espero que esto se convierta en una meta de, primero, la próxima ronda, si es que va a existir.

Pero además, algo en lo cual está trabajando el SSAC y después te respondo, Asha, no creo que pueda responderte en este momento. Es el ejemplo de lo que hace el panel de LGR con las distintas variantes. El proceso incluye otro. Tenemos registros que tienen IDNA 2003, registradores y registros que pueden usar IDNA 2003. Otras implementaciones con IDNA 2008. Tenemos múltiples casos. ¿Por qué? Si tenemos un riesgo de que un carácter o una cadena de caracteres exista en uno de estos procesos, ¿por qué no heredamos lo que es beneficioso en los otros procesos? Por otra parte lo más importante que estamos evaluando en el SSAC es que el hecho de que cada uno de estos procesos del cc, bueno, cada uno ha hecho su propio proceso para evitar la confusión, pero es una cosa que nosotros no

necesariamente conocemos. Sería mejor que tengamos un único proceso. No sé si hemos tenido poco esfuerzo, pero tenemos que facilitar las cosas.

RAM MOHAN:

Russ Mundy está diciendo en el chat, “Respondiendo a Asha, es difícil saber cómo los malos van a hacer sus travesuras”. ¿Alguna otra pregunta de los miembros de la Junta Directiva sobre este tema? Bien.

Veo que hay un miembro de la comunidad que quiere hablar. Acérquese al micrófono y preséntese antes de hacer la pregunta.

>>

Alireza de IRNIC. Yo quiero hacer un comentario sobre este gráfico tan complicado que presentó Patrik. Esto es verdad, si uno busca strasse y lo apunta con .DE y lo pone en la última versión de Firefox, es decir, y tiene un IDNA 2008, aparece con la versión alemana. Pero en cualquier otro caso se traduce como doble S. Y entonces vamos a otro sitio web que pertenece a otra persona y eso es lo que quería aclarar, porque quizás esto genere alguna confusión, y es un poco complicado de entender.

RAM MOHAN:

Bien. Gracias. Creo que hemos terminado entonces con el gran tema que quería debatir, el SSAC con la Junta Directiva y creo que sirvió también como sesión educativa. Ahora hay otro tema en el que está pensando en el SSAC o que quiere hablar con la Junta Directiva que tiene que ver con la estabilidad del espacio de nombres de dominio. Hay algunos miembros de la Junta. Les quiero refrescar la memoria. En las deliberaciones con las partes contratadas que tuvo la Junta Directiva se habló de un tema que tuvo que ver con el espacio de nombres de dominio y el uso del registro de nombres especiales, etc. IETF también. Entonces quizás es importante refrescar la memoria a la Junta Directiva de qué habló el SSAC sobre este tema. Para los miembros de la comunidad existe un documento importante del SSAC que es el SAC 90, disponible en [ssac.icann.org](http://ssac.icann.org), para bajarlo. Hay muchas personas que creen que como el DNS está bien vinculado con los nombres de los dominios parece que el espacio de los nombres de dominios en sí mismo es el DNS, y nosotros tenemos pruebas, y cada vez más, de que no es así, que el espacio de nombres tiene un uso híbrido, es un modelo híbrido, y como introducción entonces ahora le voy a ceder la palabra a Jim Galvin, que es del grupo de trabajo, y es quien lleva el liderazgo en esta parte sobre el tema de estabilidad. No sé Jim, si quizá puedes dar alguna introducción o quizás algún otro miembro del SSAC que quiera agregar algo al tema.

JIM GALVIN:

Gracias, Ram. En este grupo de trabajo en particular, quiero reconocer al Copresidente, que es Lyman Chapin, y quien ha estado trabajado conmigo en este grupo de trabajo para generar el SAC 90.

La Junta Directiva escuchó hablar en varias reuniones anteriores sobre el tema de la coordinación y el uso del espacio de nombres y el SAC 90 tiene varios detalles respecto de lo que es la colisión de los nombres y por qué existen. Hay algunas recomendaciones específicas al final y que tienen que ver con esto.

Lo que quiero hacer es, vamos a dar un paso hacia atrás y nos vamos a concentrar en los mensajes principales, que espero que reciban todos del SAC 90, que los va a ayudar en sus deliberaciones para determinar cómo evaluar estas acciones específicas que quieren tomar en el futuro..

El primer mensaje entonces que deben tomar del SAC 90 es que las colisiones de nombres van a vivir siempre con nosotros, no van a desaparecer. Los ejemplos de esto son los tres que tenemos vigentes hoy en día, y tiene que ver con .CORP, .HOME y .MAIL. lo importante es que el DNS en muchos sentidos está sufriendo su propio éxito, porque es un sistema de nombres tan

exitoso que lo usan todos en todas partes para diferentes objetivos. .CORP, .HOME y .MAIL tienen un uso histórico. Va a haber más usos en el futuro y más ejemplos porque no hay forma de controlarlo así como tenemos la cuestión con los IDN y la predictibilidad de nombres que pueden resultar confusos también existe gente que puede utilizar esos nombres y no los pueden evitar. Es importante reconocer eso en primer lugar. Podemos hacer hasta cierto punto. El primer mensaje es reconocer que esto va a existir por siempre.

El segundo es, resulta importante controlar lo que podemos controlar, y ahí es donde ingresa la predictibilidad. Yo creo que la ICANN tiene una responsabilidad frente a la comunidad y sobre todo a su propia comunidad, pero con la Internet en general para garantizar que al menos las partes del proceso, las partes del nombre del espacio que la ICANN controla sean predecibles y que trabajen de forma en que todos puedan ver desde afuera claramente. Lo que hacemos en este documento es identificar algunos lugares específicos donde existen fuentes múltiples de nombres que parecen etiquetas TLD y lo mismo que con los IDNs, donde habló Patrik anteriormente cuando habló de la armonización, ver dónde tenemos las discrepancias reales entre los elementos del sistema en los IDNs, lo mismo sucede en el espacio de nombres. Necesitamos tomar algunas



acciones para armonizar esta lista y hacer que las acciones de la ICANN sean predecibles.

Esto va para el resto de la comunidad y para el mundo exterior. Básicamente ver qué es lo que vamos a hacer cuando estamos hablando de una respuesta a los nombres de uso privado. Este es uno de los problemas que tenemos con los usuarios. Y es uno de los problemas que tiene que ver con las solicitudes y cómo las tratamos para potenciar el DNS y esperar ciertas conductas. No tenemos ningún mecanismo para controlar esto, quizá no lo vayamos a tener en este periodo de innovación, entonces los procesos principales tienen que ser predecibles, los tenemos que determinar para que la comunidad genere un sistema mejor para los usuarios en general. Hay algunas recomendaciones específicas. La recomendación dos dice detalladamente cuáles son las preguntas que tienen que ver con el alcance del trabajo cuando se hace una evaluación de otros procesos dentro de la ICANN y cómo evaluamos los nombres y qué cosas son un TLD y cuáles no. Quiero comentar esto y llamar la atención.

El tercer punto que quiero señalar es, como nosotros reconocemos que no somos los únicos que vamos a tener nombres que van a aparecer como nombres de TLD y que la comunidad los va a utilizar de forma interesante, nuestro deseo es ser predecibles, entonces tenemos que implementar políticas

y procedimientos para tratar con otras organizaciones que se van a crear, sobre todo nombres de usos y los registros que se van a crear para nombres de uso especial. Y creo que todos conocen el caso del IETF. Ellos tienen sus propios nombres de uso y entonces hemos establecido comunicaciones periódicas, algunas políticas para ver cómo cada uno de nosotros nos reconocemos mutuamente, porque cada una de nuestras listas de nombres, la ICANN tiene los nombres en la zona raíz y el IETF lo tiene en su registro especial, esos nombres pueden colisionar y podemos afectarnos unos a los otros, entonces es importante establecer cómo vamos a trabajar juntos, cómo nos vamos a reconocer, qué necesitamos y qué van a significar esas listas. Y tenemos que hacer que nuestros procesos sean predecibles porque existe esa lista. Además, tenemos que armarnos para otros que quizá quieran generar listas de nombres. Yo creo que pueden existir otras organizaciones, no mencionamos a ninguna otra en nuestro documento, pero consideramos el hecho de que quizás existen otros grupos, otras organizaciones, otras entidades, que van a tener también un registro especial de dominios de uso, y entonces tenemos que tenerlo en cuenta.

Tres cosas. La colisión va a existir. Segundo, tenemos que proteger; y tercero, tenemos que estar listos para trabajar con otros grupos que tengan sus propias listas.

**RAM MOHAN:** Bueno, brevemente, Jonne, coordinador de enlace del IETF quiere hacer un comentario y después a Steve. No sé si hay algún otro miembro de la Junta. Por favor, hánganmelo saber y vamos a seguir la lista de oradores. Nos quedan nada más que nueve minutos en esta sesión.

**JONNE SOININEN:** En primer lugar, muchísimas gracias por el documento, porque fue muy útil para nosotros para entender qué es lo que la Junta debería hacer y qué debería hacer la ICANN como comunidad sobre este tema.

Me parece que es un momento oportuno para hablar de este punto, algo que también salió en las deliberaciones con la cámara de partes contratadas esta semana, el martes si no me equivoco. Parece que esto pareció en el radar de muchos ahora.

Nosotros también empezamos a debatir, Göran, David Conrad, Jari Arkko y yo, sobre qué es lo que podríamos hacer y cómo deberíamos iniciar un mejor diálogo con la comunidad de la ICANN y el IETF, y cómo tenemos que empezar. Todavía no tenemos ningún plan pero al menos empezamos a planificarlo. Es decir que en algún momento vamos a tener ese plan. Este es un buen momento para esto.

También se señaló este – yo sé que muchos miembros del SSAC tienen que conocer con esto – pero existe un proceso que se está dando en este momento sobre en el grupo de trabajo de DNSOP o algún documento sobre los nombres especiales o la declaración de los problemas de los nombres especiales. Yo creo que en la última llamada estuvimos hablando de esto con el grupo, pero me parece que esta comunidad debería analizar este tema.

RAM MOHAN:

Gracias, Jonne. Steve.

STEVE CROCKER:

Quiero continuar con parte de lo que dijo Jim y con parte de lo que dijo Jonne respecto a la coordinación, sobre todo con el IETF. El IETF tiene también una lista de nombres reservados especiales, pero yo entiendo que no es una lista definitiva en este sentido. Lleva un tiempo antes de que un nombre aparezca en esa lista, entonces es un tanto conservador. Hay otros nombres que se están utilizando pero no hubo un proceso del IETF. Entonces desde la perspectiva de la ICANN, si nosotros queremos ser conservadores, necesitamos entender también o tomar en cuenta los nombres en la lista de reserva, pero también que el IETF tiene otros nombres y no queda evidente

entonces el uso y no podemos decir unos reservaron estos y unos reservaron aquellos. Entonces la idea es que tenemos que incluir no sólo la lista oficial sino también lo que sucede en el mundo real. Yo puedo anticipar que algunos va a decir, bueno, no hay motivos oficiales para rechazar estos nombres. Y yo podría decir exactamente lo contrario, que nuestra obligación es la de ser cuidadosos, entonces por qué esos nombres no tendrían que ser asignados. Nosotros tenemos una autoridad y la obligación de hacerlo. Creo que pueden surgir estas preguntas.

RAM MOHAN:

Ahora tengo a Rinalia, Jonne – sobre este tema Rinalia, Jonne, Kaveh y después Khaled tiene otro tema del que quiere hablar y también [inaudible] pero bueno, nos estamos quedando sin tiempo. Rinalia, por favor.

RINALIA ABDUL RAHIM:

Yo no sé si tenemos que clasificar los problemas realmente porque diría que hablaría de un problema de los nombres, y el problema en general tiene que ver con los emojis. Alguien me dijo que el consorcio Unicode está teniendo un problema con los emojis. La ICANN no está pensando en los emojis como identificadores. Entonces lo que yo le quiero preguntar al SSAC

es, ¿qué es lo que piensan ustedes sobre estos emojis que ya están siendo entregados al segundo nivel?

**PATRIK FALTSTROM:** Gracias por esta pregunta. El SSAC realmente en este momento está mirando los emojis que pueden ver en los nombres de dominio. La respuesta breve es que nos preocupa lo suficiente como para analizarlo. Todos entendemos que los emojis no se permiten según el IDNA 2008, y con esto me voy a detener.

**RAM MOHAN:** Suzanne.

**SUZANNE WOOLF:** Gracias. Yo quería decir en primer lugar, que estoy como miembro del SSAC pero también trabajé mucho en el IETF sobre el debate respecto del espacio de nombres, porque ahí también fui copresidente del grupo de trabajo de operaciones del DNS. Igualmente no voy a hablar en nombre de ninguno de ellos. También soy miembro de la Junta de Arquitectura de Internet. Pero sí respaldo lo que acaba de decir Steve, en el sentido de que debido a la forma en que nosotros operamos y administramos estos sistemas, la gente realmente puede utilizar lo que quiere para sus nombres en su red, y el problema de

coordinación no es entre grupos específicos u organismos específicos. Debemos establecer un mecanismo y fijar las expectativas, porque cuando el sistema de nombres de dominio se vuelva útil, cada uno lo tiene que usar, aunque no esté utilizando el protocolo DNS o esté utilizando otro tipo de modelo. Entonces lo importante es preservar cuándo la gente reciba algún nombre, que esto no entre en colisión con otros usuarios. Esta es una pregunta más abstracta sobre cómo administramos un registro específico. Pero creo que una de las formas importantes es tener las políticas de registro correctas.

RAM MOHAN: Kaveh y después Khaled.

KAVEH RANJBAR: Bueno, quiero hablar del SAC 90, porque mencionaron dos o tres categorías, y en realidad continuando con lo que dijo Suzanne, básicamente, ¿qué pasa con los otros – el poder que tienen de imponernos algo? Por ejemplo Chrome. El 50% de los usuarios de Internet utilizan Chrome como navegador. Tenemos que tener presente que esto surge automáticamente. Si mañana Google decide que .BROWSER, por ejemplo, lo va a utilizar para uso interno de Chrome y lo hace, también hay muchos usuarios

de Internet que van a utilizar el *browser* .CHROME. Entonces entiendo que esto entraría en una cuarta categoría.

RAM MOHAN:                   ¿Jim?

JIM GALVIN:                   La respuesta – bueno, esa es una de las preguntas que nosotros creemos que tiene que ser dirigida a la comunidad, para ver cuál es la política para tratar estos temas. Imagínense en la próxima ronda, cuando haya una ronda para los gTLDs, siempre vamos a tener este conflicto con los nombres de uso privado, y esta es la cuestión que estamos planteando. Eso existe, la pregunta existe, porque la gente puede entrar en el sistema de esa manera, entonces tenemos que tener una política para ver cómo vamos a responder. Esto tiene que ver con la parte de predictibilidad que debemos dar cuando se pide un gTLD. ¿Qué vamos a hacer con el hecho de que quizás ya esté un uso o no?

RAM MOHAN:                   Gracias. Khaled.



**KHALED KOUBAA:** Gracias. Mi pregunta era algo similar a lo que preguntó Kaveh. Tenía que ver con los esfuerzos de coordinación o un PDP para que la próxima ronda con cadenas de caracteres no evite a Google o alguna otra persona de la comunidad el uso, como dijo – el ejemplo de Chrome. Pero creo que puede haber muchos otros ejemplos. Parte de la pregunta fue respondida. Pero lo importante es garantizar que la comunidad va a poder solicitar cualquier cadena de caracteres que desea sin que se evite una cadena de caracteres como lo menciona el SAC 90.

**RAM MOHAN:** Gracias, Khaled. Patrik.

**PATRIK FALTSTROM:** Nosotros tenemos algunos otros asesoramientos bastante antiguos que siguen siendo pertinentes para los nuevos gTLDs y sus procesos. Esto es lo primero que hicimos. En segundo lugar, estamos empezando a evaluar cosas como los emojis y otras cosas que pueden ser importantes desde nuestra perspectiva para el alcance de nuestro proceso. Hay otras cosas que tienen relación con esto y que tienen relación con el SAC 90, y es que el equipo de comunicaciones de la ICANN tiene que hacer una difusión externa mejor para que la gente entienda de qué está hablando el documento. Esta difusión, siempre hay alguien que

la puede hacer mejor, incluso nosotros, pero realmente estamos esforzándonos al respecto. Como dije yo, estos son los tres temas principales.

RAM MOHAN: Gracias. Steve.

STEVE CROCKER: Es bueno ver que hay mucha gente en esta sala. Muchísimas gracias a todos, porque realmente creo que le pusimos mucha sustancia a esto que estamos haciendo. Nosotros, desde la Junta Directiva, damos las gracias y queremos sobre todo enfatizar la experiencia y los conocimientos técnicos que tiene este comité. Nos veremos en breve. Gracias.

PATRIK FALTSTROM: Como presidente del SSAC, quiero darles las gracias a todos los presentes en la sala, también a quienes están en el panel, al SSAC y a los miembros de la Junta Directiva. Y gracias, Ram, por dirigir esta sesión.

RAM MOHAN: Terminamos la sesión. Gracias.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**

---